**ZÁZNAMOVÝ ARCH PRO SUPERVIZI TLUMOČENÍ**

Jméno supervizora:

Jméno tlumočníka:

Datum:

Čas (od – do):

Předmět:

Místo:

Jméno vyučujícího:

Počet studentů:

Způsob supervize: naživo – ze záznamu

Kritéria hodnocení:

1 - tuto oblast zvládá tlumočník výborně, drobné chyby je schopen reflektovat a opravit

2 - tuto oblast zvládá tlumočník velmi dobře, drobné chyby jsou častější, ale tlumočník je schopen je reflektovat a opravit

3 - tuto oblast zvládá tlumočník dobře, chyby jsou časté, nebo závažnějšího charakteru a tlumočník některé z nich reflektuje až zpětně na záznamu, nebo při upozornění, po té je schopen navrhnout řešení, jak je opravit

4 - v této oblasti má tlumočník závažné problémy, chyby, které jsou závažnějšího charakteru, je schopen reflektovat, ale není schopen je opravit

5 - v této oblasti má tlumočník závažné problémy, chyby není schopen ani reflektovat

Oblasti hodnocení:

Prosíme, zřetelně označte na hodnotící škále pro každou oblast právě jeden stupeň.

Návrhy toho, co lze v každé oblasti sledovat, jsou obsaženy v dokumentu Supervidované oblasti - obsah. Ke každé oblasti můžete doplnit krátké slovní hodnocení.

1. Celková srozumitelnost a adekvátnost projevu v českém znakovém jazyce:

1 - 2 - 3 - 4 - 5

Slovní hodnocení této oblasti:

2. Celková srozumitelnost a adekvátnost projevu v českém jazyce:

1 - 2 - 3 - 4 - 5

(poznámka: pokud nebylo do jednoho z jazyků tlumočeno pro zhodnocení dostatečně dlouho, zůstane nevyplněné)

Slovní hodnocení této oblasti:

3. Proces tlumočení:

1 - 2 - 3 - 4 - 5

Slovní hodnocení této oblasti:

4. Sociokulturní aspekty tlumočnického procesu:

1 - 2 - 3 - 4 - 5

Slovní hodnocení této oblasti:

Pokud máte další poznámky k tlumočnickému výkonu, uveďte je prosím zde: